

Igreja de Nossa Senhora de Fátima
Our Lady of Fatima Church

December 25-26, 2021
 25-26 de Dezembro, 2021

Solemnity of the Holy Family
Solenidade da Sagrada Família



Mass / Missa

Sábado/ Saturday - 5:00 PM – Vigil/Vigília
 Domingo/ Sunday - 9:00 AM
 Domingo/ Sunday - 11:30 AM em Português

Dias De Semana – Missa em Português

Segunda, Terça e Sábado – 9am
 Sexta-feira - 6pm

Adoração Ao Santíssimo / Holy Hour

5pm –Sextas-Feira / Friday & 3pm – Domingo / Sunday

Confissão / Confession

4:00 – 4:45 PM - Sábado/Saturday
 ou por marcação/or by appointment

COLETA-COLLECTION

18-19 de Dezembro, 2021

\$1,725

We extend our deep appreciation to all who helped to prepare the Church for the celebration of Christ's coming. God bless you for your efforts!

Nós estendemos a nossa profunda gratidão a todos os que ajudaram a preparar a Igreja para a celebração da vinda de Cristo. Deus o abençoe por seus esforços!

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2022.

Beginning December 18, per Cardinal Sean, masks will be required in church. Please prepare.

A partir de 18 de Dezembro, segundo o Cardeal Sean, as máscaras serão exigidas na igreja. Por favor prepare.

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:	
Segunda-feira / Monday–9am		12/27
Wedding anniversary – Leslie & Glen Manson		
Rev John Carroll		
Rev John Connelly		
Sexta-feira / Friday – 6pm		12/31
Rev Vincent Doolan		
Sábado / Saturday		1/1
11:30 AM	Antonio Pascoal	esposa e filho
Rev Joseph Fagan		
Domingo / Sunday		1/2
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass		
Julieta (1st ann) & Adventon Lima		filha Carol e familia
Brandon Ouellette		family
Rev Edward Gallagher		
11:30 AM Missa em Português / Portuguese Mass		
Maria e Joao Espinola		filha Elisabete Machado

Prayer List

Purificação Machado	Lina Carreiro	Henrique Trindade
Nursing Home Residents	Paul Nadeau	Katie Krouse
Vitalina Roque Silva	Tony Santos	Jimmy & Melissa DaSilva
Maria Ortins	Carlos Timao	Maria Bernadette Pereira
Alexis Crisostomo	Maria Greaves	Luisa Loureiro
Elena Materniano	Emma Almeida	Maria Dulce Bonance
Vitor Rita	Pam & David Viger	John Simas
Michael Santos	Marguerite Corrao	Christine Argo
Jeanne Marie Hammond	Arnoldo Alberto	Maureen Murphy
Christopher Ortins	Lino DaSilva	Gabriel Cunha
Adriano S. Pedreira	Carlos Barbosa	Alice Tolmei
Albertina Dutra	Filomena Flor	Aldina Santos
M. Dorothea Bettencourt	Mario Carroca	Ivone Silva
Vickie Gillespie	Antonio Abreu	Joyce DeFazio
Soares family	Noelia Bettencourt	Idalina Brum
Raquel Salomão	Jorge Santos	Maria Goulart
Francisco Mello	Jocelyn Richard	Leone LeBlanc
Fatima Neves	Georgia Metropolous	Judy
Alda e Baldo Neves	Manuel Bettencourt	Eddie Pereira
Diego Cerqueria	Allison Pereira	Sandra Bento
Ethel Kenney		

In all of our Religious Education classes, we are learning a new prayer this year in honor of the Holy Family. As a parish, we can learn the prayer too:

Jesus, Mary, and Joseph, I give you my heart and my soul. Jesus, Mary, and Joseph, assist me in my last agony. Jesus, Mary, and Joseph, in your blessed company, may I sleep and rest in peace.

Em todas as nossas aulas de Educação Religiosa, estamos aprendendo uma nova oração este ano em homenagem à Sagrada Família. Como uma paróquia, também podemos aprender a oração:

Amado Jesus, Maria e José, o meu coração vós dou e a alma minha. Amado Jesus, Maria e José, assisti-me na minha última agonia. Amado Jesus, Maria e José, espere em paz o coração vós dou a alma minha.

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2022.

Christmas Season Raffle: We will once again hold our raffle to raise funds that we would normally realize from the annual bazaar. There are 12 prizes ranging from \$1,000 to \$50. The drawing will take place on January 2, 2022, the Feast of the Epiphany. The tickets have been mailed. If you need extra tickets, please contact the office at 978-532-0272 or ourladyoffatima@verizon.net

Rifa de Natal: Faremos mais uma vez a nossa rifa para arrecadar fundos que normalmente receberíamos no bazar anual. São 12 prêmios que variam de \$1,000 a \$50. A rifa acontecerá no dia 2 de Janeiro de 2022, na Festa da Epifania. Os ingressos foram enviados. Se precisar de mais ingressos, entre em contato com o escritório em 978-532-0272 ou ourladyoffatima@verizon.net

Thank you to all who have donated toward the cost of **replacing the roof**. To date, we have raised roughly 25% of the \$35,000 cost. God bless you for your generosity!

Obrigado a todos que doaram para o custo da **substituição do telhado**. Até o momento, aumentamos cerca de 25% do custo de \$35,000. Deus o abençoe por sua generosidade!

Make your New Year's Eve special by having your Marriage Blessed in the presence of God

If you are married, but not in the Catholic Church, you are invited to a

Marriage Validation Ceremony

Officiated by Bishop Mark O'Connell

Friday, December 31 at 6:00 PM

Saint Theresa Church, 63 Winter St., North Reading

Celebrate the sanctity of marriage by ending 2021 in this wonderful way, and together look forward to the blessings of 2022.

During the wedding ceremony, each couple will say their vows separately before Bishop O'Connell and their two witnesses.

To get more information about how to register, please contact the Regional Bishop's Office at 978-531-1013 or northregion@rcab.org.

There is no cost to the couple.

Since 2018 over 20 couples have participated in this joyous event.

A Prayer for the Family

O dear Jesus, I humbly implore You to grant Your special graces to our family. May our home be the shrine of peace, purity, love, labor and faith. I beg You, dear Jesus, to protect and bless all of us, absent and present, living and dead. O Mary, loving Mother of Jesus, and our Mother, pray to Jesus for our family, for all the families of the world, to guard the cradle of the newborn, the schools of the young and their vocations.

Blessed Saint Joseph, holy guardian of Jesus and Mary, assist us by your prayers in all the necessities of life. Ask of Jesus that special grace which He granted to you, to watch over our home at the pillow of the sick and the dying, so that with Mary and with you, heaven may find our family unbroken in the Sacred Heart of Jesus. Amen.

Annual Report: Despite the many challenges posed by the pandemic, we are pleased to report that our parish finished Fiscal Year 2021 in sound financial condition. The parish continually faces financial challenges, such as facilities repairs, but with your support and our ongoing cost control measures, we are optimistic that parishioners will be well served in the years ahead. A summary of the Parish annual financial report for Fiscal Year ended June 30, 2021 is listed below.

Relatório Anual: Apesar dos muitos desafios colocados pela pandemia, temos o prazer de informar que a nossa paróquia terminou o ano fiscal de 2021 em boas condições financeiras. A paróquia enfrenta continuamente desafios financeiros, como reparos de instalações, mas com o seu apoio e nossas medidas de controle de custos em curso, estamos otimistas de que os paroquianos serão bem servidos nos próximos anos. Um resumo do relatório financeiro anual da paróquia para o ano fiscal encerrado em 30 de Junho de 2021 está listado abaixo.

	FY21 Actual	FY20 Actual
Parish Revenue/ Receita da Paroquia	\$228,348	\$202,587
Parish Expense/ Despesas Paroquiais	\$187,821	\$208,164
Net Income/ Resultado líquido	\$ 40,527	(\$ 5,577)

Uma Oração para a Família

Ó querido Jesus, nós humildemente vos suplicamos para conceder as Seus graças especiais para a nossa família. Que a nossa casa seja um santuário de paz, pureza, amor, trabalho e fé. Peça-lhe, querido Jesus, que proteja e abençoe a todos nós, ausentes e presentes, vivos e mortos. Ó Maria, Mãe amorosa de Jesus, e nossa Mãe, rogai a Jesus para a nossa família, para todas as famílias do mundo, para proteger o berço do recém-nascido, as escolas dos jovens e suas vocações.

Abençoado São José, santo guardião de Jesus e Maria, ajuda-nos por suas orações em todas as necessidades da vida. Peça a Jesus que a graça especial que Ele concedeu a ti, a cuidar de nossa casa no travesseiro dos doentes e moribundos, para que, com Maria e contigo, o céu pode encontrar a nossa família inteira no Sagrado Coração de Jesus. Amém.

The Work of Christmas Begins: When the carols have been stilled, when the star-topped tree is taken down, when family and friends are gone home, when we are back to our schedules, the work of Christmas begins: to feed the hungry, to welcome the refugee, to heal broken relationships, to build bridges of trust, not walls of fear, to share our gifts, to seek justice and peace, to bring Christ's light to the world.

O Trabalho do Natal Começa: Quando os canticos do natal se acalmam, quando a árvore estrelada é derrubada, quando a família e os amigos vão embora, quando voltamos aos nossos horários, começa o trabalho do Natal: alimentar os famintos, para acolher o refugiado, para curar relacionamentos quebrados, para construir pontes de confiança, não paredes de medo, para compartilhar os nossos dons, para buscar justiça e paz, para levar a luz de Cristo ao mundo.